



WOJEWODA OPOLSKI

Opole, 17 lipca 2023 r.

PN.I.431.2.17.2023.NL

**Pan
Krzysztof Glica
tłumacz przysięgły
języka rosyjskiego
ul. Gorzowska 50
46-300 Olesno**

SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

I. Dane identyfikacyjne kontroli

1. Nazwa i adres podmiotu kontrolowanego: Krzysztof Glica – tłumacz przysięgły języka rosyjskiego, ul. Gorzowska 50, 46-300 Olesno.

2. Podstawa prawna podjęcia kontroli: art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹;

3. Zakres kontroli:

a) Przedmiot kontroli: Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz sądów, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

b) Okres objęty kontrolą: od dnia 1 stycznia 2022 r. do dnia 31 grudnia 2022 r.

4. Rodzaj kontroli: problemowa

5. Tryb kontroli: uproszczony

6. Termin kontroli: od dnia 21 czerwca do dnia 7 lipca 2023 r.

7. Skład zespołu kontrolnego:

a) Danuta Rajkowska – Starszy Inspektor Wojewódzki w Oddziale Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego;

¹ Tj. Dz.U. z 2019 r., poz. 1326, dalej: ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego.

b) Natalia Lenart – Starszy Inspektor w Oddziale Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Członek zespołu kontrolnego.

8. Kierownik podmiotu kontrolowanego: Krzysztof Glica – tłumacz przysięgły języka rosyjskiego. Uprawnienia do wykonywania czynności tłumacza przysięgłego języka rosyjskiego nabył z dniem 30 kwietnia 1998 r. Na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, został wpisany pod Nr TP/6652/05².

9. Kontrolę wpisano do książki kontroli prowadzonej w jednostce kontrolowanej, pod poz. nr.

Nie dotyczy

II. Ocena działalności podmiotu kontrolowanego i opis ustalonego stanu faktycznego.

Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej oceniono pozytywnie z uchybieniami.

Szczegóły w dalszej części sprawozdania z kontroli.

Ustalenia kontroli:

W okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie papierowej i obejmowało 34 wpisy.

[Dowód: akta kontroli, str. 2-7]

Zgodnie z treścią przedłożonego oświadczenia, w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki pisemnej odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, str. 8-9]

Od dnia ostatniego wpisu tłumacz przysięgły nie przerywał wykonywania czynności na okres dłuższy niż 3 lata³.

[Dowód: akta kontroli, str. 10 pkt 4]

² Zgodnie z informacją podaną na stronie: <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/tlumacze-przysiegli>, w zakładce: Znajdź tłumacza przysięgłego.

³ Zgodnie z art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego Wojewoda, w przypadku stwierdzenia niewykonywania czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata, informuje się o tym Ministra Sprawiedliwości.

Zgodnie z informacją uzyskaną od tłumacza przysięgłego, nie posiada on potwierdzenia spełnienia ustawowego obowiązku złożenia wzoru podpisu oraz odcisku pieczęci. W zasobach archiwalnych Opolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Opolu nie odnaleziono dokumentacji potwierdzającej spełnienie przez tłumacza przysięgłego wskazanego obowiązku.

[Dowód: akta kontroli, str. 10 pkt 5]

W toku kontroli stwierdzono, że repertorium prowadzone jest w sposób prawidłowy, rzetelny oraz zgodny z wymogami zawartymi w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, nie stwierdzono nieprawidłowości.

We wszystkich 11 przebadanych przypadkach tłumaczeń na żądanie sądów, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zostały stwierdzone uchybienia polegające na braku zaokrąglania kwot pobieranego wynagrodzenia.

Na podstawie § 7 rozporządzenia w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego⁴, należne kwoty wynagrodzenia za tłumaczenia specjalistyczne (§ 3 ww. rozporządzenia) podlegają zaokrągleniu do pełnych groszy w górę, jeżeli końcówka jest wyższa od 0,50 grosza, lub w dół, jeżeli jest równa lub niższa od 0,50 grosza”, określono, że wynagrodzenie za zakończone tłumaczenie powinno być zaokrąglone w górę lub dół.

III. Zakres, przyczyny i skutki stwierdzonych nieprawidłowości oraz osoby odpowiedzialne za nieprawidłowości.

W wyniku kontroli ujawniono uchybienia w zakresie stosowania § 7 rozporządzenia w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, skutkiem czego pobierano wynagrodzenie od podmiotów określonych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego w niewłaściwej wysokości.

IV. Zalecenia lub wnioski dotyczące usunięcia nieprawidłowości lub usprawnienia funkcjonowania podmiotu kontrolowanego.

W związku z ustaleniami kontroli zalecam, w przypadku tłumaczeń na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej, zaokrąglanie kwot

⁴ Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego Tj. Dz. U. z 2021 r. poz. 261, dalej: rozporządzenie w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

wynagrodzenia zgodnie z wymogami § 7 rozporządzenia w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego

V. Na podstawie art. 49 oraz art. 52 ust. 1 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (tj. Dz.U. z 2020 r., poz. 224), proszę o przekazanie pisemnej informacji o sposobie wykonania zaleceń, wykorzystaniu wniosków lub przyczynach ich niewykorzystania, o podjętych działaniach lub przyczynach ich niepodjęcia, albo o innym sposobie usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości (uchybień), w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego dokumentu.

VI. Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, kierownik jednostki kontrolowanej w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma prawo przedstawić do niego stanowisko. Przedstawienie stanowiska nie wstrzymuje realizacji ustaleń kontroli.

Z up. Wojewody Opolskiego

Ewelina Kurzydło

Dyrektor

Wydział Prawny i Nadzoru